

罗马尼亚简史

商务印书馆

罗马尼亚简史

• • • • •

罗马尼亚简史

本书是供内部参考用的，写
文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

商 务 印 书 馆

1975年·北京

ROMANIA HISTORY
EDITURA ENCICLOPEDICĂ ROMÂNĂ, BUCHAREST.

內 部 发 行

罗 马 尼 亚 简 史

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

787×1092 毫米 1/32 1 1/4 印张 1 插页 16 千字

1975 年 7 月第 1 版 1975 年 7 月北京第 1 次印刷

统一书号: 11017·357 定价: 0.13 元

出 版 说 明

这本小册子是罗马尼亚为迎接国家解放三十周年而出版的一本罗马尼亚简史，曾散发给出席 1974 年 8 月 19 日在布加勒斯特开幕的联合国世界人口会议的各国代表和记者。本文转译自英文本。

罗马尼亚在中欧的东南部，位于北纬 45°，东经 25°。它的领土包括三个欧洲体系的地理组成部分：喀尔巴阡山脉，形成一个横贯国家中部的弓形；多瑙河下游；黑海西海岸。

罗马尼亚于 1947 年 12 月 30 日宣告为一个人民共和国，根据 1965 年 8 月 21 日通过的宪法规定，现在是一个社会主义共和国。

* * *

正式名称：罗马尼亚社会主义共和国。

面积：237,500 平方公里。

疆界：3,153 公里。罗马尼亚东、北两面与苏联接壤(1,329 公里)，西面与匈牙利交界(442 公里)，西南与南斯拉夫毗邻(546公里)，南面和保加利亚相接(591 公里)，东南濒临黑海(245 公里)。

国旗：由红、黄、蓝(靠近旗杆)三色直条构成；黄色条上缀有国徽。

国庆日：8 月 23 日。

人口：20,900,000(1974 年 1 月 1 日)。

官方语言：罗马尼亚语。

首都: 布加勒斯特, 人口 1,507,295 人(1972 年 7 月 1 日), 包括郊区, 人口为 1,617,778 人。

领土行政区划: 39 个县, 236 个城镇(其中 47 个组成市), 以及 2,706 个乡。

货币: 1 列伊 = 100 班尼。

从史前时代起,罗马尼亚的领土上便居住着人类,保存着大量的古代遗迹,其中最早的是在布朱列什蒂和德尔若夫河谷(奥尔特县)的旧石器时代(公元前1,000,000—10,000年)的遗迹和新石器时代(公元前5,500—2,500年)的遗迹,博扬-古梅尔尼察、库库特尼-阿里乌什德、哈曼吉亚等重要文化在新石器时代业已形成。公元前三千年末、两千年初,印欧族人来到喀尔巴阡山和巴尔干地区定居下来。在这个时期,旧的新石器文化开始解体,而居住在巴尔干半岛上的色雷斯部落,却对公元前两千年的青铜时代文化的发展作出了贡献。在铁器时代(公元前1,000年),在色雷斯部落内部,即在有文字记载的史籍上称为葛特—达契亚人中间,产生了种族上和语言上的划分;葛特人和达契亚人是同一个种族,这两个名称在史料中只说明地区上的区别。

在他们的物质和精神文化的发展过程中,葛特—达契亚人接收了斯基提亚人、南色雷斯人、希腊人(通过黑海沿岸的希斯特里亚、卡拉提斯、托弥斯等殖民地)和居尔特人的影响。公元前一世纪,达契亚奴隶制

国家，在布雷比斯塔(公元前 70—44 年)的领导下，奠定了基础。这个国家称为达契亚。布雷比斯塔死后，达契亚国遭到肢解，后来，它在德凯巴鲁斯(公元 87—106 年)的统治下，重新建立起来，获得了巩固，在经济、政治和军事力量方面，都达到了鼎盛时期。由于罗马帝国企图将它的边界建立在多瑙河下游，因此，在达契亚人和罗马人之间时常发生冲突，结果图拉真于公元 101—102 年、105—106 年对达契亚进行了两次战争，击败了达契亚国，将达契亚变为罗马的一个省(公元 106—271 年)。由于通过派遣罗马的和罗马化的移民，对这个新的省实行大规模的、有组织的殖民活动，由于使用拉丁语作为交流思想的唯一工具，同时当地居民也接受了较高水平的罗马文化，结果造成了达契亚人的罗马化，形成了达契亚—罗马人口。这是罗马尼亚人民的人种起源中的基本因素。

公元 271 年，罗马统治和军队撤至多瑙河以南后，达契亚—罗马人仍保持着他们的种族，并且从未间断地在这同一块领土上继续从事他们古老的职业——农业和畜牧业；从政治、经济和文化的观点来说，它进入了拜占廷罗马帝国的势力范围。

自罗马帝国统治撤出达契亚至罗马尼亚诸封建国建立的一千年期间，达契亚的领土相继遭到日耳曼人、

斯拉夫人和土耳其人的侵袭。他们一度在当地定居下来，部分被当地居民所同化。正是在这一历史时期形成了罗马尼亚人民和语言，这一过程到公元十世纪末才全部完成。就其语源、结构和词汇而言，罗马尼亚语是一种罗马语，是在罗马帝国的巴尔干各省通用的拉丁语的唯一直接继承者。从公元十世纪开始，一向称为达契亚的人口在历史文献中被称为“瓦拉几人”或“瓦拉几亚人”。在公元十世纪的历史文献中，曾经提到由杰卢、格拉德和梅努莫鲁特领导的特兰西瓦尼亚境内最早的罗马尼亚国家结构。在十一至十三世纪期间，匈牙利王国逐步地征服了特兰西瓦尼亚，将它组成一个享有某种自治权的总督辖地。

随着某种有利的内部条件（例如封建关系的巩固）和外部的事态发展（例如匈牙利王国境内出现了封建无政府状态，金帐汗国在政治上和经济上遭到削弱），瓦拉几亚^①这个封建国家在喀尔巴阡山南面形成了（约公元 1310 年）。这是由于在奥尔特河两岸的政治结构，在巴萨拉布一世（约公元 1310—1352 年）的领导下，实行合并的结果。巴萨拉布一世于公元 1330 年在波萨达战胜安茹王朝的匈牙利国王查理·罗伯特后，巩固了他的独立地位。在喀尔巴阡山东面，摩尔多瓦

① 亦称罗马尼亚国。——译者

这个封建国家,在博格丹一世(公元1359—约1365年)的领导下,随着公元十世纪至十四世纪出现的小型政治结构的合并,于公元1359年建立起来了。匈牙利王国曾多次企图重新建立它对摩尔多瓦的统治,但均被博格丹一世所挫败。

瓦拉几亚和摩尔多瓦这两个封建国家的建立,经历了一个漫长的、延续不断的过程,它标志着罗马尼亚历史上一个具有重大意义的阶段。

罗马尼亚人民在中古时代的历史演进,带有这样一个特征,即罗马尼亚被划分成三个政治结构:瓦拉几亚、摩尔多瓦和特兰西瓦尼亚。瓦拉几亚和摩尔多瓦享有独立地位,而特兰西瓦尼亚则被并入匈牙利王国,成为一个公国,享有一定程度的自治权。若干世纪以来,这三个国家在经济上、政治上和文化上,一直保持着牢固的关系。

巴萨拉布一世和博格丹一世的最杰出的继承人——瓦拉几亚的老米尔恰(公元1386—1418年。公元十四世纪末,老米尔恰将其统治扩展到多布罗加后,瓦拉几亚获得了最大的扩张)和摩尔多瓦的善人亚历山德鲁(公元1400—1432年)——完成了上述两个国家在政治上和体制上的结构。

在特兰西瓦尼亚,大多数农奴是罗马尼亚人,他们

常常同马扎尔农奴一道起来反抗封建主。最重要的是公元1437—1438年间的起义和由格奥尔基·多扎领导的1514年的农民战争，这次战争还席卷了匈牙利东部。公元十四至十五世纪，罗马尼亚诸封建国反抗并挫败了匈牙利和波兰王国的扩张主义倾向，同时开始了它们维护独立、反抗奥斯曼帝国的长期斗争。在这场斗争中，一些罗马尼亚君主建立了功勋，其中有老米尔恰，他在1394年于罗维内击败了由苏丹巴耶济德一世率领的土耳其军队；瓦拉几亚的弗拉德·采佩什(1456—1462年)；摩尔多瓦的大什特凡(1457—1504年)，1457年他在瓦斯卢伊击溃了由苏利曼巴夏率领的一支庞大的土耳其军队；此外，还有特兰西瓦尼亚的领主洪尼多阿拉的扬库，他在贝尔格莱德击败了苏丹穆罕默德二世(1456年)。由于奥斯曼帝国的强有力的扩张(土耳其占领了多瑙河要塞土尔努、朱尔朱、布勒伊拉等地，克里米亚鞑靼国于1475年变为奥斯曼帝国的一个属国，1526年摩哈兹战役后匈牙利遭到瓦解)，上述三个国家被迫向土耳其称臣纳贡；但它们保持着自己的独立存在，没有被改变为土耳其的省份。公元十六世纪到十七世纪是一个加强税收剥削和封建剥削的时期：1514年在特兰西瓦尼亚，1595年在瓦拉几亚，大地主取消了农民从一个地区迁往另一个地区的权利；十

七世纪初,在摩尔多瓦也采取了类似的措施。

十六世纪,特兰西瓦尼亚成为一个在土耳其控制下的自治公国(1514年)。在摩尔多瓦,勇敢的领主伊昂(1572—1574年)竭力要重新赢得独立,而瓦拉几亚的领主勇士米哈伊(1593—1601年)同土耳其作战,取得了几次胜利,其中最重要的是1595年在克卢格雷尼取得的一次胜利。这个英勇的君主的荣誉及其在罗马尼亚人民历史上所占的光荣地位,同他1600年实现的瓦拉几亚、摩尔多瓦和特兰西瓦尼亚的第一次政治合并,是联系在一起的。十七世纪和十八世纪初的杰出统治者,在瓦拉几亚有马特伊·巴萨拉布(1632—1654年)、舍尔班·康塔库齐诺(1678—1688年)和康斯坦丁·布伦科维亚努(1688—1714年);在摩尔多瓦则有瓦西里·卢普(1634—1653年)和迪米特里·康特米尔(1710—1711年)。他们在为争取从奥斯曼帝国的统治下解放出来、为争取民族文化的进步而进行的斗争中,发挥了重大的作用。

随着1699年卡尔洛维茨和约的签订,特兰西瓦尼亚成为哈布斯堡帝国的一个省。若干的改革得到了贯彻,这就给特兰西瓦尼亚的罗马尼亚人争取政治和社会解放的斗争,开辟了新的前景。这一运动的创始人是伊诺钱齐乌·米库主教。他声称,既然罗马尼亚人

是当地的居民而且居于多数，他们就应当从被容忍的公民的地位，提高到与特兰西瓦尼亚的其他三个民族（马扎尔人、萨克逊人和塞凯伊人）相等的地位。伊诺钱齐乌·米库的这一主张，在这个世纪末，由特兰西瓦尼亚的罗马尼亚人的领袖们采取行动（1791年的《瓦拉几亚人请愿书》），继续贯彻了下去。

1711年在摩尔多瓦，1716年在瓦拉几亚，建立了法纳尔人的统治，这是奥斯曼帝国统治的最暴虐的形式。罗马尼亚诸国的自治地位被大大地削弱了。这些国家由皇帝委派的总督（在特兰西瓦尼亚，从1691年开始）或由苏丹指定的大公（在瓦拉几亚和摩尔多瓦）实行统治，这些总督和大公都是从君士坦丁堡的希腊上层分子中选拔出来的，即所谓法纳尔人。这些法纳尔人统治者（其中最著名的是康斯坦丁·马弗罗科尔达特）虽然是土耳其帝廷的忠实奴仆，并执行着一种残酷的经济剥削政策，但是在财政、社会、行政和立法方面，却实行了若干改革，其顶峰是废除农奴制（分别于1746年在瓦拉几亚，1749年在摩尔多瓦实现）。这是在东欧采取这类改革的第一个步骤。

在特兰西瓦尼亚，开展了强大的农民运动，结果，1784年到1785年，在霍里亚、克洛什卡和克里尚的领导下，爆发了伟大的起义。十八世纪和十九世纪初，俄

国、奥地利和土耳其之间发生的屡次战争，常常是在罗马尼亚诸公国的领土上进行的。这些战争造成了破坏，使人民流离失所，领土沦丧。奥地利 1718 年（直到 1739 年）并吞了奥尔特尼亚，1775 年又并吞了摩尔多瓦的北部地区——布科维纳。根据结束 1806—1812 年俄土战争的布加勒斯特和约，比萨拉比亚成为沙皇俄国的一部分。

十九世纪初叶，民族和社会解放运动蓬勃发展，终于导致由图多尔·弗拉迪米雷斯库领导的 1821 年革命运动。结果，废除了法纳尔人在瓦拉几亚和摩尔多瓦的统治，任命罗马尼亚君主来进行统治。

在 1828—1829 年俄土战争和阿德里安堡和约（除其他规定外，和约还规定废除土耳其帝廷强加于罗马尼亚两个公国的一切贸易限制）以后，瓦拉几亚和摩尔多瓦开始受俄国的军事管制（1828—1834 年）。在这一期间拟定了“组织法”；这是摩尔多瓦和瓦拉几亚的第一个立宪条例，它加重了对农民的剥削，却标志着国家结构现代化的开端；而且，由于建立了类似的公共机关并确立了一个关税联盟（1846—1847 年），这些都为两个公国的合并铺平了道路。

在 1848—1849 年革命期间，潜在的社会冲突和政治冲突爆发了。这是欧洲民主革命的一个组成部分；

在同一原因的推动下,并且抱着同一目标,这次革命几乎同时在所有三个罗马尼亚国家发展起来了,而且都具有显著的同一性质。1848—1849年在摩尔多瓦、瓦拉几亚和特兰西瓦尼亚的革命是一次资产阶级民主革命。它要求废除农奴依附制,将土地分给农民,实行贸易与工业自由、出版、集会自由和民族解放。这次革命的目的是要巩固三个罗马尼亚公国的资本主义关系,将摩尔多瓦和瓦拉几亚合并为一个独立的国家,承认特兰西瓦尼亚境内的罗马尼亚民族,然后,让哈布斯堡帝国内的所有罗马尼亚领土合并为一个自治公国,最后建成一个统一的罗马尼亚国家。在1848—1849年革命被罗马尼亚反动势力和毗邻的诸帝国的干涉所挫败后,瓦拉几亚和摩尔多瓦几乎持续不断地处在土耳其、俄国和奥地利的占领下,直到1856年。但是,在几年之内,曾经使俄国和土耳其能够干预并阻碍向社会复兴和政治联合方向迈进的那种国际背景,却由于1853—1856年的克里米亚战争和巴黎和约(1856年)而发生了变化。巴黎和约规定,虽然瓦拉几亚和摩尔多瓦继续对土耳其称臣纳贡,但列强应给它们以集体保证。和约还规定,有关联合的问题,应通过将在雅西和布加勒斯特参加临时议会的各社会阶级的代表们,向两个公国的人民征询意见。1857年10月,已在1857

年夏天选出的两个临时议会的人民代表们，宣布他们赞成将两个公国合并为一个称作罗马尼亚的国家；但是，1858年5月，列强的巴黎会议却通过了一项协定（1858年8月），这项协定由于考虑到土耳其、奥地利和英国的反对，拒绝给予两个公国的人民以实现联合的权利。相反地，巴黎会议却把一个混合政体强加给两个公国，规定两个公国取名为摩尔多瓦和瓦拉几亚联合公国，继续在土耳其的统治下处于分裂状态。每个公国有它自己的统治者、政府和立法议会；这个政体唯一允许的共同机构是一个中央委员会，负责起草共同关心的法律，以及设在福克夏尼的管辖两个公国的最高法院。由于欧洲列强未能实现罗马尼亚人通过临时议会所表达的基本意愿，因此，人民贯彻了他们自己的意愿，选出亚历山德鲁·伊昂·库扎为摩尔多瓦的统治者（1859年1月5日）兼瓦拉几亚的统治者（1859年1月24日），从而实现了罗马尼亚两个公国的合并。1859年的合并为罗马尼亚民族国家奠定了基础。这个过程到1918年才全部完成。这次合并是现代罗马尼亚的出生证。

亚历山德鲁·伊昂·库扎被选为两个公国的统治者以后，便展开了一次持续的政治运动，要求宗主国和保证国给予承认，后来，又要求实现体制和行政方面的